

چاپ رمان جوانان خوش ذوق ایرانی حتی به زبان فارسی می تواند مقدمه ای باشد برای ساخته شدن فیلم های جهانی مبتنی بر داستان های ایرانی. در ادامه نظر جناب آقای فرزاد نویسنده عزیز کشورمان را در مورد خدمات نشر جهانی آسان نشر می خوانیم:

با سلام خدمت دوستان عزیز آسان نشر 1- در درجه ی اول سرعت پاسخگو ی آسان نشر بسیار سریع و بی عیب است و هم به طور هم سرعت آسان نشر در به چاپ رساندن کتاب بسیار خوب و عالی است و من از زحمات کارکنان آسان نشر بسیار سپاسگزار هستم. دوام روزی برسد که بتوانم حضوراً از آنها تشکر کنم. 2- اما دغدغه ی نویسندگان داخل کشور این است. اول اینکه چگونه و به چه انتشاراتی اعتماد کنند تا کتابشان هم به آسانی چاپ شود و هم خوبی در جاهای مختلف معرفی شود و دوم دغدغه این است که چگونه بتوانند آن را به وسیله ی شخصی یا شرکت معتبری ترجمه کنند. که البته برای نویسندگان داخل کشور دومی بسیار مهم تر است. همانطور که می دانید نویسندگان قصد دارند کتابشان در خارج از کشور چاپ شود به شتر منظورشان این است که مردم دنیا به کتابشان دسترسی داشته باشند و این امر بدون ترجمه کتابشان میسر نمی شود. و متأسفانه وضعیت ترجمه در داخل کشور بسیار بد و نابسامان است. شاید برای کسانی که در خارج از کشور زندگی می کنند این مسئله خنده آور و مضحک باشد اما ما در داخل کشور واقعاً با چنین مشکلی روبرو هستیم. 3- به نظر من حق انتشارات جهانی آسان نشر توانسته مشکل اول یعنی مشکل چاپ کتاب را حل کند ولی همچنان مشکل ترجمه ی خوب کتاب باقی مانده است. اگر آسان نشر بجز چاپ کتاب، بتواند واسطه ای هم باشد به نویسندگان و مترجمان خوب خارج از کشور این را، کمک بزرگی به نویسندگان کرده است و اگر آسان نشر این کار را انجام دهد قدم بزرگی در انتشار آثار ایرانی در جهان برداشته است. من مطمئن هستم که بعد از این حرکت بسیار درخواستها برای انتشار به سمت آسان نشر گسیل خواهد شد. 4- برای مثال وقتی خود من کار چاپ کتابم را به آسان نشر سپردم اکثر دوستان این را می گفتند که مگر چند نفر ایرانی در آنطرف حاضر به خواندن کتاب شما هستند و تا ترجمه نشده است این کار را نکن. اما من با توجه به سابقه خوب آسان نشر این کار را کردم و امروز دوام که در آینده جواب بدهد. البته آسان نشر انتشاراتی قابل اطمینان است و کارش را درست انجام می دهد. ولی با کمال شرمندگی باز هم تکرار می کنم که مشکل نویسندگان داخل کشور دسترسی نداشتن به آدماه های خبره در کار ترجمه است. انشاءالله با کمک شما دلسوزان نشر، این مشکل هم به زودی برطرف شده و شاهد نشر آثار ایرانی در جهان باشیم. با آرزوی بهترها برای شما